

## NÉCROLOGIE

## M. Jean Demling

**IGNEY.** — Nous apprenons le décès de M. Jean Demling survenu à Sarrebourg à l'âge de 63 ans. Né le 7 avril 1950 à Metz, il s'est marié avec Mme Marie-José Mangold le 17 juin 1978 à Metz. De cette union sont nés trois enfants, Samuel, Méline et Claire. Il était aussi entouré de l'affection de quatre petits-enfants prénommés Léo, Timothy, Cloé et Thony. Il avait exercé le métier de représentant. M. Demling était aussi passionné de mécanique et de jardinage.



Le défunt sera inhumé au crématorium de Sarrebourg dans la plus stricte intimité familiale.

Nos sincères condoléances à la famille.

## M. Gilbert Brunner

**VIBERSVILLER.** — Nous apprenons le décès de M. Gilbert Brunner survenu à Sarrebourg-Hoff à l'âge de 61 ans. Né le 7 juillet 1952 à Sarre-Union, il s'est marié avec Mme Solange, née Wellenreiter, le 10 avril 1976 à Munster. De cette union sont nés quatre enfants, Christophe, Alexandre, Tanguy et Jordan. Il avait aussi la joie et la fierté de compter un petit-fils, Lucas, qu'il adorait.

Bûcheron débardeur de métier, il avait pris sa retraite le 1<sup>er</sup> mai de cette année. Il était passionné par son métier, la nature, la forêt et la chasse. Très serviable, il était toujours à l'écoute et présent pour tout le monde.

Les obsèques seront célébrées mardi 19 novembre à 14 h 30 en l'église de Munster. Le défunt sera inhumé.

Nos sincères condoléances à la famille.

## NIDERHOFF

## Démonstration de distillation



Démonstration de distillation avec les arboriculteurs du Pays de Sarrebourg. Photo RL

Les arboriculteurs du groupement du Pays de Sarrebourg et environs viennent d'organiser une journée de démonstration de distillation, rue de l'Église, chez M. Ludovic Devoille, lui-même arboriculteur et spécialiste de la taille des fruitiers.

Les visiteurs ont été nombreux à défiler tout au long de la journée afin de voir les différentes opérations de la distillation et de profiter des conseils pratiques donnés par les responsables des arboriculteurs.

Un alambic transportable avait été installé dans un local de M. Devoille et ce dernier, tout en s'occupant du fonctionnement, donnait les explications nécessaires. « La distillation consiste à collecter de

l'alcool à partir des fruits ramassés dans un chaudron et chauffés de façon à obtenir des vapeurs d'alcool qui ensuite seront condensées en liquide. Avec un alambic traditionnel, il faudra procéder à deux opérations : dans un premier temps, obtenir à partir des fruits, des eaux dites blanches qui ensuite seront raffinées pour aboutir à l'eau-de-vie. Mais attention à bien surveiller le feu afin de ne pas gâcher la récolte ! »

Cette année, grâce à de bonnes conditions d'ensoulement, les arboriculteurs sont optimistes car la qualité des fruits récoltés, principalement les mirabelles, laisse augurer une bonne qualité de l'eau-de-vie... À consommer avec modération !

## BERTHELMING

## La chorale en fête



Les retrouvailles conviviales sont au programme une fois par an, celles du travail presque deux fois par semaine... Photo RL

Cela ne se produit qu'une fois chaque année : la chorale de la Croix Glorieuse partage de joyeuses agapes. Et comme toujours, elle constate avec inquiétude la fonte de ses effectifs. Le festin de 2013 s'est déroulé dans une joyeuse ambiance dans un restaurant de Sarre-Union.

La présidente Geneviève Oberling a souhaité la bienvenue aux choristes et aux conjoints qui ne le sont pas. Tout comme l'organiste Mélanie Rémy et le dirigeant Jean-Claude Peiffer, elle a renouvelé l'appel à la relève.

Il est vrai que les jeunes hésitent à s'engager dans une association qui répète quasiment toutes les semaines et qui est présente aux offices tout au long de l'année. Cela n'empêche pas l'espoir d'un renouveau.

## NITTING

## Festival : concerts d'exceptions pour la partie musicale

Pour la vingt-deuxième année consécutive, l'association Nitting Festival entre en effervescence. Après l'ouverture de cette session, vendredi dernier, avec l'exposition des tableaux de Pierre Lauer (visible les dimanches de 14 h à 18 h jusqu'au 24 novembre à l'espace Pierre-Messmer), ce sera autour de la musique que le festival concentrera ses efforts proposant aux amateurs mélomanes des prestations de qualité.

• Vendredi 15 novembre, afin de rendre un vibrant hommage à Edith Piaf, le duo Coffee Potes prendra possession de la scène avec trois choristes et promet une surprise. Avec sa voix puissante et fragile à la fois, Hélène Koenig est en accord parfait avec Christophe Durant, pianiste et arrangeur de talent afin de proposer un grand moment d'émotion.

• Samedi 16 novembre, Emmanuelle Spick, auteur-compositeur, chantera des histoires qui sortent du quotidien, évoquant liberté de sentiments, désillusions, rêves... accompagnée de ses complices musiciens. « Emma Demoiselle » donnera le meilleur d'elle-même, entraînant sur son chemin musical aux ambiances colorées, quelques fois intimistes... de la vraie chanson française !

Les concerts se déroulent à l'église à 20 h 30 au prix de 10 € pour les adultes et 5 € pour les moins de 16 ans.

Renseignements et réservation : Mairie de Nitting, tél. : 03 87 24 83 46 ou espace culturel du centre E. Leclerc.



Une voix étonnante et fragile pour un vibrant hommage à la Môme. Photo RL

## LAFRIMBOLLE

## Un marché de Noël animé

L'association des loisirs est en train de préparer activement son prochain marché de Noël qui aura lieu le 1<sup>er</sup> décembre de 10 h à 18 h à l'espace Gustave-Collin.

Cette année, les membres du comité ont décidé de multiplier les animations afin d'attirer un grand public mais aussi de faire connaître le charme d'un petit village dont certains ignorent encore l'existence... Les exposants seront accueillis gratuitement cette année et auront, comme d'habitude le privilège d'être à l'intérieur de la salle. Parmi les différents stands il y aura celui de Leyla Ulukaya, chalumiste, qui fera des démonstrations de fabrication de perles de verre.

Il y aura aussi un atelier de bricolage destiné aux plus petits tout au long de l'après-midi. Une autre particularité de ce marché sera la passerelle de Noël. Le public pourra y circuler pour se rendre aux différentes animations prévues. Parmi ces animations il y aura un concert de la chorale de la Colline.

Hélène Oswald, connue pour ses talents de musicienne, de comédienne et de conteuse dans le Pays de Sarrebourg viendra animer un conte pour enfants intitulé *Contes du pays du froid* (deux interprétations d'une demi-heure auront lieu dans l'après-midi).

## Concerts variés

La musique harmonie de Saint-Quirin sera également présente pour donner un concert de Noël et de musiques variées. Et enfin, le groupe vocal Grain de Sel (labellisé Moselle Prod) chantera a cappella les grands classiques du jazz et de la chanson française ainsi que des chants de Noël, suivi par le Chœur de femmes vicieux pour un *Cantate à douze pattes* à destination des enfants et un chant de Noël.

Parmi toutes ces animations, il y aura aussi la présence du père Noël et bien sûr la possibilité de restauration à midi avec un menu knacks et salade de pommes de terre, sans oublier les crêpes, le vin chaud, etc. L'association reste ouverte à toutes propositions d'animations.

Un programme complet des animations sera publié très prochainement.

Renseignements et réservations au 03 87 08 60 73 ou 06 50 01 60 43.

## SARRALTROFF

## Recueillement en souvenir de l'Armistice et des poilus



Le nouveau médaillé, Albert Henry, médaille du Djebel argent, entouré des porte-drapeaux et des personnalités. Photo RL

## HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

## ASBH : les U18 qualifiés en coupe

Les matchs de la A et de la B ont été reportés pour raisons climatiques et festives. Seuls les gars de l'équipe U18 étaient sur la pelouse.

Jouant en coupe de Moselle, ils ont brillamment battu leurs homologues de Château-Salins par 2 à 1.

Les Castelsalinois se sont d'abord infligé un but contre leur propre camp, alors que le second fut réussi par Florian Dindinger, grâce à un superbe tir sur coup franc tout à la fin du match.

## Programme du week-end

Samedi le 16 novembre, trois équipes seront sur les stades. L'équipe U11 se déplacera à Gosselming, où le coup d'envoi est prévu à 14 h. L'équipe U13 reçoit à domicile celle de Lorquin, à 15 h. L'équipe U18 attend de pied ferme celle d'Avricourt, à 14 h 30.

Dimanche le 17 novembre l'équipe U15 se déplace à Lorquin, où le coup d'envoi sera donné à 10 h 15. À 10 h, jouant à domicile, l'équipe B affrontera celle de Langatte. L'après-midi, à 14 h, l'équipe A jouera contre celle de Goetzenbruck.



L'équipe U18 porte les espoirs de belle relève à l'ASBH. Photo RL

## EN BREF

## Dernière collecte de sang

**Berthelming.** La quatrième collecte de l'année sera aussi la dernière. Organisée en partenariat avec l'EFS Alsace, elle aura lieu ce vendredi 15 novembre entre 17 h et 20 h dans la salle des fêtes Saint-Joseph. À cette occasion, le président Gérard Dirheimer précise que l'EFS Alsace a perdu au cours de l'année 1 600 donneurs bénévoles. Cette diminution des effectifs a généré une perte de plus de 3 200 dons, alors que les besoins de sang total augmentent régulièrement de 2 à 3 % par an.

À peu près un million de malades sont soignés chaque année grâce au don du sang. L'EFS Alsace et le comité local des donneurs de sang bénévoles tiennent à informer les donateurs de cette situation et les remercient par avance de leur générosité.

## GOSSELMING

## Un loto pour une noble cause

Un loto aura lieu le dimanche 17 novembre à la salle communale dont les bénéfices iront intégralement à la recherche contre le cancer (à l'association Sein et vie).

Le docteur Carole Mathelin honorera de sa présence cette manifestation. Elle est spécialisée dans le traitement du cancer du sein au CHU de Haute-pierre.

Le loto commencera à 14 heures, la salle sera accessible dès 11 heures.

Restauration possible (pâtisseries lorraines, sandwiches.)

## ROMELFING

## Maël et Liam sourient à la vie

La famille de Jérôme Schrub et de Stéphanie Labarsouque s'est agrandie avec la venue de jumeaux, deux petits garçons qui se prénomment Maël et Liam.

Aux charmants jumeaux tous nos vœux de prospérité et nos félicitations aux heureux parents.

## MÉTAIRES-SAINT-QUIRIN

## Fêtes de fin d'année

Le dimanche 17 novembre prochain, la municipalité souhaite honorer ses anciens âgés de 65 ans et plus.

Ils sont conviés à participer à un déjeuner qui sera pris en commun dans un restaurant de Lagarde. Comme chaque année, après inscription, un bus sera mis à leur disposition pour s'y rendre, sans aucune préoccupation.

Le vendredi 20 décembre au gîte communal de Heille, ce seront les enfants scolarisés dans le cycle élémentaire qui seront invités à accueillir le père Noël.

Autour du sapin traditionnel, ils recevront des cadeaux avant qu'on leur offre un bon goûter.

## Messe à ND de L'Hor

Ce vendredi 15 novembre, à 14 h 30, une messe sera célébrée par l'abbé Joseph Schlosser, en la chapelle ND de L'Hor, aux intentions de tous les participants à l'office.

## VECKERSVILLER

## Collecte de sang

Une collecte de sang aura lieu vendredi 29 novembre, de 17 h 30 à 20 h 30, à la salle des fêtes.

À l'issue de la collecte, une collation est offerte à chaque donneur.

## ABRESCHVILLER

## Sortie à Dabo

Dimanche 17 novembre, le Club vosgien de Sarrebourg-Abreschviller invite ses adhérents et amis à participer à une petite marche vin chaud organisée par le club de Dabo.

Le départ a lieu allée des Aulnes à 13 h pour un rendez-vous à 13 h 45 au col de la Schleiff.

Au retour, vin chaud et bredele pour 1,50 €.